

Kéung A-t'ò, of Nám-hoi, shopman, aged thirty-nine years, was convicted of purchasing a female child named Siu Hing, for the purposes of prostitution; and Li A-tak, of San-úi, widow, aged fifty-four years, was convicted of selling the same child for the like purposes. The prisoners were each sentenced to eighteen calendar months' imprisonment with hard labour.

Before passing sentence in the last three cases referred to, the Chief Justice remarked at great length upon the large increase in this Colony of the traffic in women and children, either for purposes of so called domestic slavery or for prostitution. His Honour alluded in the course of his remarks to certain misconceptions which seemed to exist, as to the law applicable to such crimes here and concluded by stating:—That to sell or to buy, or to hold, or detain a man, a woman, or a child as a slave, or as property, is absolutely prohibited by the law of England, which law is imported into and forms the substance of the law of Hongkong, by virtue of Ordinances No. 6 of 1845, and No. 12 of 1873.

W. H. MOSSOP,  
Acting Deputy Registrar.

姜滔南海人  
某店伴也卅  
九歲因買女  
孩簫帶與欲  
將為妓孀婦  
李得新會人  
五十四歲將  
該女孩發賣  
為娼二犯均  
有應得之罪  
每定監禁苦  
工十八個月

以上三案未審決時臬憲詳論本  
港有將女孩賣與別人為家中奴  
僕或作娼妓者現在此風極盛並  
說及有以用此種律辦本處此種  
罪為未合該例之意者其人意殊  
差謬故隨後又云凡買賣故留一  
人或女孩童子以為奴婢產業者  
大英律例均有嚴禁之條此律頒  
行至港實為本港律例之體皆藉  
香港一千八百四十五年第六條  
則例及一千八百七十三年第十  
二條則例所載者

署理按察司經歷毛

MAGISTRACY, HONGKONG,  
27th October, 1879.

Summary of cases deserving notice decided at the Magistracy of Hongkong, from the 18th to 24th October, 1879, both days inclusive.

Larcenies.

2. T'sü A-t'ong, a coolie, was convicted of stealing on the 21st instant, several pieces of clothing the property of Ü A-yáu, and sentenced to three months' imprisonment with hard labour. He was further convicted of stealing some clothing and sentenced to a further term of three months' imprisonment with hard labour.

2. Ch'an A-chan, a coolie, was, on the 22nd instant, convicted of stealing three pairs of trousers the property of Fung A-shing, and sentenced to four weeks' imprisonment with hard labour.

3. Léung A-on, a chair coolie, was, on the 22nd instant, convicted of stealing a chair the property of Sham A-shing, and sentenced to two months' imprisonment with hard labour, and was ordered to pay \$6 amends to the said Sham A-shing, in default, to be further imprisoned for six weeks with hard labour.

4. Wan A-kwai, a coolie, was, on the 24th instant, convicted and sentenced to six months' imprisonment, the first and last fourteen days to be in solitary confinement and the rest with hard labour, and the day previous to his release to be publicly exposed in the stocks for six hours in front of the Hung-hòm Dock gates for stealing a piece of iron the property of the Hongkong and Whampoa Dock Company. The accused was identified as an old offender.

香港巡理  
府自己卯  
年九月初  
四日起至  
初十日止  
所判案情  
選錄於後

偷竊案

工	月俱作苦	監禁三閱	人衣服再	月另偷別	監禁三個	到案官判	數件被拿	有等衣服	偷去余亞	月初七日	夫也于本	徐亞堂桃
工	並充苦	個禮拜	監禁四	案審斷	被拿到	褲三條	馮亞勝	日偷去	月初八	也于本	肩挑者	陳亞振
	並操苦工	監六個禮拜	不能輸出再	賠補銀六圓	工兩閱月另	官斷禁監苦	被查獲到案	亞成轎壹頂	八日偷去岑	也于本月初	梁亞安與夫	
	六點鐘	發往當眾處枷號	監期將滿前一日	餘則充作苦工另	十四日困于幽牢	獄乃舊犯也故斷	案查溫桂前經繫	壹塊被差拿獲解	本月初十日在紅	温亞桂桃夫也于		

*Rogue and Vagabond, (a Street Gambler.)*

5. Ch'an A-tak, a hawker, was, on the 20th instant, convicted of being a rogue and vagabond in that he was found playing at a certain game of chance known as three sticks in Queen's Road West, and sentenced to three months' imprisonment with hard labour. The accused was identified as an old offender.

*Larceny from the person.*

6. Lam A-fuk, a shop coolie, was, on the 20th instant, convicted of stealing a silver watch value \$25 from the person of Chü A-shing on board the Yau-ma-ti steam launch, and sentenced to six months' imprisonment, the first and last fourteen days to be in solitary confinement and the rest with hard labour.

*Breach of the Excise Ordinance (Opium,) 1858-79.*

7. Ch'an Sám-kau, a bricklayer, was, on the 23rd instant, convicted of having in his possession a quantity of prepared opium without a permit from the opium farmer, and sentenced to pay a fine of \$50, in default, to be imprisoned for two months.

*Giving wilful false evidence.*

8. Wong A-fün, a hawker, was, on the 24th instant, convicted of giving wilful false evidence in a case in which one Li A-tsò was charged with larceny, and fined \$15 or six weeks' imprisonment with hard labour.

No. 206.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Tenders for the supply of Provisions and other Articles required for the use of Victoria Gaol, Hongkong, from 21st November, 1879, to the 20th November, 1880, inclusive, will be received at this Office until Noon of Wednesday, the 5th November, 1879.

No Tender will be received, unless the Person tendering shall produce a receipt to the effect that he has deposited in the Colonial Treasury the sum of \$200, as a pledge of the *bonâ fides* of his offer, which sum shall be forfeited to the Crown, if such Person shall refuse to carry out his Tender.

Forms of Tender and any information can be obtained on application at the Office of the Gaol Superintendent.

There are Eleven Schedules to be tendered for, and there must be a separate Tender for each Schedule.

The Schedules are as follows:—

案 徒 匪 辦 爲

陳亞德小販  
也于本月初  
六日在皇后  
西約以竹三  
枝開場作賭  
被差見之執  
拿到案官斷  
監禁三個月  
並作苦工蓋  
其前經下獄  
乃舊匪也

案 緝 剪

林亞福某店  
伴也于本月  
初六日在油  
蔴地火船竊  
去趙亞勝銀  
標壹個值銀  
廿五圓被拿  
到案官斷監  
禁六個月首  
尾十四日困  
于黑牢餘則  
充作苦工

例 煙 洋 違 爲

陳三九坭  
水工人也  
于本月初  
九日未領  
牌照擅貯  
洋煙被拿  
到案官斷  
罰銀五拾  
圓否則監  
禁兩個月  
抵消

案 告 誣 詞 虛

黃亞寬小  
販者也于  
本月初十  
日誣告李  
亞祖爲盜  
府憲廉得  
其情斷罰  
銀拾五圓  
不完罰款  
監禁六個  
禮拜並充  
苦工

號 六 零 百 二 第 報 憲

輔政使司馬  
招投供辦事照得現在招投供辦香港獄內自本年西  
曆十一月二十一起至明年西曆十一月二十日止  
所需食用等物其票在本署投遞限收至本年西曆十  
一月初五日禮拜三正午止截凡落票者應有二百大  
圓之收單存庫作按倘該票被取隨後不肯照票供辦  
則將該存按銀歸官如欲取投票格式及詳知顛末者  
可赴監獄司署請領現將格式一段附錄凡欲投者  
可照該式但要每式分投如有不照此式投者一概不  
收各格式所言每名每日食用投票者無庸詳開每物  
所值若干只須列明每名每日食用投銀若干致各票  
所投低昂國家非定取價賤者或總棄而不取爲此特  
示俾衆週知  
一千八百七十九年  
十月二十日 示